

« zurück blättern vor »

BARTA subst. f. (m.), ab 1472; auch *bart*; ‘breite Axt, Beil, Streitaxt, Berdish’ – ‘szeroka siekiera, topór, berdysz’: 1472 ZapWarsz nr 3068, STP *Jakom ya szsamowt<o>r przische<d>wschi sz ostrą bronya, sz myeczym, ze wlocznia y z barthą na *dóm ych, nye dobylem szą gwaltem.* o ca.1580 MWilkHist B4v, SPXVI *Byś nie wzięł bartą po głowie.* o 1696 Pot.Pocz. 317, L *Ledwie się łosoś z wody pokaże, w pół go ostrą bartą przetnie.* o (1767) 1775 Boh.Cz., WĘGBOH *nie ścinaią zaś nigdy mieczem, lecz bartą na pniu.* o 1776 Dudz 33, MAY *Barta – topor.* o (1908) 1949 Żer.Walg. 58, DOR *Pieszym chorągwiom chłopów (...) uzbrojonym jeno w oszczepy z osękami, w rogaciny, w kamienne oksze na długich styliskach (...) szczodrze rozdaje czekany, barty i obuchy z żelaza.* – STP, SPXVI, CN, TR, L, SWIL, SW, DOR (hist.). ◊ **Var:** *bart* subst. m., 1475 MMAe XVI nr 911, STP o [LBel.] (1497) 1893 GórsPiech 208, STP – nur STP; *barta* subst. f., 1472 ZapWarsz nr 3068, STP o [LBel.] (1908) 1949 Żer.Walg. 58, DOR – STP, SPXVI, CN, TR, L, SWIL, SW, DOR. ◊ **Etym:** mhd. *barte* subst. f., ‘Beil, Streitaxt’, LEX. ❖ Heute nur historisch (und selten), bei LEHR-SPLAWIŃSKI überhaupt nicht gebucht. Spätestens im 18.Jh. ist das Wort ausgestorben (s.o.), so DUDZIŃSKI 1776 (nach MAYENOWA). Der Beleg bei LINDE stammt aus Pot[ocki] Pocz. 1696, 317 und 456. Aus LINDE übernehmen es SWIL (mit demselben Zitat) und wohl auch Żer[omski] Walg., DOR (*oksza* steht bei LINDE als Erklärung zu *barta*). In SW steht das Wort ohne Deskriptor, wohl weil man es mit mundartlich (so Sw) *barda* ‘eine Art Axt’ gleichsetzt. Dieses *barda* erscheint zwar bei DOROSZEWSKI aus Morc[inek] Pokład 13 als Variante zu *barta* mit einer unbelegten zweiten Bedeutung ‘Streitaxt’ (wohl von *barta*). Es handelt sich aber um ein Wort “ohne Geschichte”, das wohl eine späte oberschlesische Lokalentlehnung aus dem Deutschen ist.

« zurück blättern vor »